



Universidad de Oviedo
Universidá d'Uviéu
University of Oviedo

Máster Universitario en Dirección y Planificación del Turismo

TRABAJO FIN DE MÁSTER

**MOVILIDAD INTERNACIONAL. APRENDIZAJE
INTERCULTURAL**

**INTERNATIONAL MOBILITY. INTERCULTURAL
LEARNING**

Autora: Valida Seyfullayeva

Tutora: Marta María Vidal Suárez

Mayo de 2022

DECLARACIÓN DE AUTORÍA

Dña. Valida Seyfullayeva **DECLARA** que es la autora del presente Trabajo presentado para optar al título de Máster Universitario en Dirección y Planificación del Turismo por la Universidad de Oviedo, que es un Trabajo original realizado para este fin y que se han detallado todas las fuentes relevantes utilizadas durante su elaboración.

Gijón, 22 de mayo de 2022.

RESUMEN

El presente trabajo pretende analizar el aprendizaje cultural en los programas de movilidad internacional estudiantil. Para ello se ha enviado una encuesta a los estudiantes de movilidad entrantes del Campus de Gijón de la Universidad de Oviedo de los cursos académicos 20/21 y 21/22. Esta encuesta ha permitido obtener la información sobre la integración cultural de los estudiantes internacionales en la cultura española durante su estancia de estudios.

El trabajo se ha dividido en dos partes. En primer lugar, se ha realizado una revisión del concepto de movilidad estudiantil y de los programas e historia de la movilidad, así como de las ventajas y beneficios de estos programas. Asimismo, se ha revisado el concepto del choque cultural. La segunda parte recoge los resultados de la encuesta realizada.

En breve, la mayoría de los estudiantes extranjeros experimentan el así llamado choque cultural, aunque luego se adaptan. El *shock* cultural conlleva algunas dificultades para ellos como la lengua, el diferente sistema de educación y enseñanza, los comportamientos y el modo de vida de los nativos entre otras. Sin embargo, todos los extranjeros aprecian altamente esta experiencia y la recomendarían a sus amigos y compañeros. También, todos destacan el enriquecimiento cultural y el desarrollo personal tras realizar el programa.

Palabras clave: movilidad, experiencia personal, choque cultural, adaptación, Erasmus, Comenius.

ABSTRACT

This work aims to analyze cultural learning in international student mobility programs. To this end, a survey has been sent to incoming mobility students from the Gijón Campus of the University of Oviedo of the academic years 20/21 and 21/22. This survey has made it possible to obtain information on the cultural integration of international students in Spanish culture during their study stay.

The work has been divided into two parts. First, a review of the concept of student mobility and of the programs and history of mobility, as well as the advantages and

benefits of these programs have been carried out. Likewise, the concept of culture shock has been revised. The second part collects the results of the survey.

In short, most foreign students experience so-called cultural shock, but then they adapt. The cultural shock entails some difficulties for them such as the language, the different education and teaching system, the behaviors and the way of life of the natives, among others. However, all foreigners highly appreciate this experience and would recommend it to their friends and colleagues. Also, all highlight the cultural enrichment and personal development after completing the program.

Keywords: mobility, personal experience, culture shock, adaptation, Erasmus, Comenius.

Índice

1. INTRODUCCIÓN	1
2. LA MOVILIDAD INTERNACIONAL ESTUDIANTIL: DELIMITACIÓN CONCEPTUAL	2
2.1. Ventajas de la movilidad internacional.....	3
2.2. Programas de movilidad internacional estudiantiles.....	4
2.2.1. Erasmus+.....	5
2.2.2 Leonardo Da Vinci.....	7
2.3. Proceso de Bologna	8
2.4. Cultura e interculturalidad.....	10
2.5. El choque cultural	12
2.6. Beneficios de los intercambios interculturales	17
3. APRENDIZAJE INTERCULTURAL DE LOS ESTUDIANTES INTERNACIONALES: PRINCIPALES RESULTADOS	18
3.1. Metodología.....	18
3.2. Principales resultados.....	19
3.2.1 Perfil de los estudiantes	19
3.2.2. Programas de movilidad internacional.....	24
3.2.3 Cultura.....	28
3.2.4 Satisfacción	34
4. CONCLUSIONES	36
BIBLIOGRAFÍA	38
ANEXO I	40

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Número de los estudiantes que salen de España por Erasmus+.....	6
Gráfico 2. Número de los estudiantes que vienen a España por Erasmus+.....	6
Gráfico 3. Género de los encuestados	20
Gráfico 4. Edad media de los encuestados	21
Gráfico 5. País de origen de los encuestados.....	22
Gráfico 6. Comparativa de España y Turquía	22
Gráfico 7. Nivel educativo de los encuestados	23
Gráfico 8. Programas de movilidad internacional.....	25
Gráfico 9. Los objetivos que persiguen los estudiantes de movilidad.....	26
Gráfico 10. Razones de la elección de la Universidad de Oviedo	27
Gráfico 11. Duración del programa de movilidad	28
Gráfico 12. Búsqueda de la información sobre la cultura de otro país	29
Gráfico 13. Choque cultural.....	29
Gráfico 14. Adaptación.....	30
Gráfico 15. Preparación a la adaptación.....	31
Gráfico 16. Viajes anteriores al extranjero	31
Gráfico 17. Viajes anteriores a Asturias.....	32
Gráfico 18. Enriquecimiento cultural.....	32
Gráfico 19. Desarrollo personal.....	33
Gráfico 20. Satisfacción	34
Gráfico 21. Recomendaciones.....	34

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Ficha metodológica del cuestionario.....	19
---	----

1. INTRODUCCIÓN

Los últimos años el fenómeno de la globalización y la internacionalización de la educación superior ha generado un gran interés en el sector educativo. Este proceso, que ya es imparable, busca integrar a las instituciones de enseñanza superior en el nuevo escenario global.

Todo empezó por la integración de los sistemas económicos a nivel mundial. Los países interesados quisieron establecer relaciones internacionales estrechas y gracias al desarrollo de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TICs) este proceso ha sido posible y, por tanto, se ha convertido en un proceso de apertura internacional sin precedentes de la educación superior.

Según Tejada Fernández (2020), “este fenómeno aperturista coincide temporalmente con significativas transformaciones de los sistemas de educación superior europeos, como el proceso de Bolonia. La educación universitaria ha de ser capaz de adaptarse a uno de los principales retos de su historia, al tener que pasar de una concepción basada en una universidad nacional centrada en los estudiantes tradicionales, a otra que compite y coopera internacionalmente, ofreciendo sus servicios con independencia del lugar de residencia del alumno”. Con esto se refieren a que las significativas transformaciones en los sistemas de enseñanza superior europeos fueron el inicio de este proceso de globalización. Las Universidades europeas empezaron a aceptar a cualquier estudiante con independencia de su lugar de procedencia y su cultura.

La cultura es un aspecto importante para cualquier persona y, particularmente, para un estudiante extranjero. Los cambios que surgen en las personas, las preocupaciones y las ansiedades que sienten frente a otra cultura y la experiencia de la vida y el enriquecimiento cultural que ganan al final de los estudios son invaluableles. Es un campo crucial y va a ser el objetivo de investigación de este trabajo.

El trabajo está estructurado en tres capítulos, además de la introducción. En el primero de ellos se presenta un marco conceptual sobre la movilidad. En concreto, se hace referencia al concepto de movilidad internacional estudiantil, explicando sus ventajas. A continuación, se analizan los programas de movilidad internacional

más importantes, con una detallada descripción del proceso de Bolonia, desde donde se originó este movimiento. A continuación, se hacen unas breves reflexiones sobre el concepto de cultura e interculturalidad, analizando el fenómeno del choque cultural y sus cinco fases. En el capítulo tres se analizan los resultados de una encuesta realizada a los estudiantes de movilidad internacional del campus de Gijón de la Universidad de Oviedo en los cursos 2020/2021 y 2021/2022. Las preguntas de la encuesta destacan aspectos importantes como la adaptación de los estudiantes extranjeros a la nueva cultura y el nuevo entorno, la experiencia cultural, la satisfacción con el programa y las dificultades con las que se enfrentaron. El trabajo finaliza con las conclusiones obtenidas.

2. LA MOVILIDAD INTERNACIONAL ESTUDIANTIL: DELIMITACIÓN CONCEPTUAL

La movilidad internacional en el ámbito de los estudios universitarios significa cursar un período académico en una institución educativa extranjera, que supone el desplazamiento de los estudiantes a lugares fuera de su entorno habitual con el consiguiente intercambio de las culturas.

García (2013) señala que “en pocas palabras, la movilidad académica hace referencia al desplazamiento de investigadores, docentes y alumnos entre instituciones educativas nacionales y extranjeras con el objetivo de participar en programas formativos y proyectos de investigación particulares”.

Las dos principales razones que influyen en la circulación de los estudiantes de manera directa son la internacionalización y la globalización de la educación superior. Así llamada la circulación de los estudiantes comprende la movilidad estudiantil internacional.

Según Luchilo (2006), los flujos internacionales de los estudiantes han aportado una mayor diversificación de los destinos y dinámica de la movilidad.

Zúñiga *et al.* (2006: 29) dicen que las movilidades son “el medio que permite a un universitario participar en algún tipo de actividad académica o estudiantil en una institución diferente a la suya manteniendo su condición de estudiante dentro de

una variedad de intercambios, como pasantías, cursos de idiomas, cursos especializados, prácticas laborales, entre otros". Los autores tienen en cuenta el desarrollo de una experiencia excepcional, además de los estudios ordinarios. Se lleva a cabo el intercambio cultural, la adquisición de un nuevo idioma y la consolidación de las experiencias.

La Comisión Europea (2022) subraya que la movilidad internacional del alumnado español facilita el acceso de los residentes españoles en el exterior, promueve y difunde la educación, la cultura y la lengua españolas. Respecto a los estudiantes que vienen a España, esta experiencia enriquece y favorece la mayor consolidación de los sistemas educativos, la internacionalización, la calidad y la excelencia en la educación facilitando al alumnado la oportunidad de estudiar y/o trabajar en el extranjero.

La Unión Europea empezó a impulsar este tipo de actividades y los programas correspondientes hace varias décadas. Se pusieron en marcha los proyectos para colaborar y cooperar en el campo educativo para que los estudiantes universitarios estudiando un período de tiempo en las instituciones de otros países miembros, ganaran experiencias académicas y contando además con la financiación, según Altbach y Knight (2006).

En resumen, la movilidad estudiantil se entiende como el desplazamiento temporal de los estudiantes de una comunidad académica a otra, con un propósito específico de orden educativo; es un mecanismo que ayuda a la formación integral del estudiante, fortaleciendo su competitividad profesional.

2.1. Ventajas de la movilidad internacional

Los programas de movilidad internacional tienen muchas ventajas para cada individuo que opte por participar en ellos. Su objetivo no sólo es repercutir en la formación profesional del estudiante, sino hacerle enriquecer culturalmente y contribuir a su desarrollo personal.

Según García (2013) es "una oportunidad para acercar culturas, estilos de vida y lenguajes, e intercambiar resultados de investigaciones, conocimientos e información relevante, así como para ampliar la visión de los estudiantes a través

del contacto con expresiones diversas de la realidad mundial en la que se encuentran. Además, si se les da el tratamiento adecuado, los proyectos de movilidad estudiantil pueden convertirse en herramientas que, además de coadyuvar en la formación de cuadros profesionales altamente cualificados, serían de gran utilidad para la conformación de sociedades más tolerantes, respetuosas y justas. La interculturalidad y la multi transdisciplinariedad, bien pueden ser rasgos distintivos de los proyectos de movilidad estudiantil, si así se desea y si se hace el esfuerzo necesario, sobre todo conscientes de que hay miles de problemas que necesitan soluciones integrales, no limitadas, en las que la participación de distintos puntos de vista es, más que recomendable, esencial”.

La vida en el extranjero permite ganar mucha experiencia en cualquier ámbito: estudiar y/o trabajar fuera del país de residencia ayuda a madurar, conocer nuevos entornos, otras culturas y formas de vivir. Además, los estudiantes de intercambio tienen la oportunidad de conocer otros métodos de aprendizaje y modos de trabajar que enriquecerá su currículum académico y profesional.

Adicionalmente, muchos estudiantes de movilidad internacional aprenden el idioma local del país de intercambio. Tienen la oportunidad excepcional de estar con los nativos y practicar el idioma cada día de su estancia. Esto potencia su empleabilidad, porque las empresas valoran cada vez más la destreza de idiomas. En definitiva, esta experiencia puede ser decisiva en la vida de los estudiantes, ayuda a mejorar su competencia tanto profesional como lingüística y aumenta las oportunidades de cara al empleo.

No obstante, antes de elegir algún programa de movilidad internacional, hay que tener en cuenta que no todos los países responden a los intereses del estudiante. Es importante enterarse bien sobre el país de destino, la universidad y la mentalidad de la sociedad del país, para sacar el máximo partido a la estancia internacional.

2.2. Programas de movilidad internacional estudiantiles

Existen varios programas de la Movilidad Internacional de estudiantes tanto en el nivel europeo, como mundial:

2.2.1. Erasmus+

Erasmus+ es uno de los programas más famosos de la movilidad internacional de estudiantes, profesores e investigadores hasta el momento. Gracias a este programa se financian proyectos de movilidad y cooperación transfronteriza relacionados con el aprendizaje para 10 millones de personas de todas las edades y de todos los orígenes. Erasmus+ tiene un presupuesto de gran tamaño; por ejemplo, para el Programa de 2021-2027, dispone de un presupuesto de 28.000 millones de euros para toda Europa y es más inclusivo, más digital y más sostenible con el medio ambiente, apoyando la transformación digital, la inclusión y la diversidad.

El renovado programa Erasmus+ es más digital, puesto que apoya el desarrollo de capacidades digitales, en consonancia con el Plan de Acción de Educación Digital (2021-2027) de la Comisión Europea.

Erasmus+ es más sostenible con el medio ambiente, conforme al Pacto Verde Europeo, ya que el Programa promueve que los participantes utilicen medios de transporte más sostenibles como el tren y el autobús, además de fomentar proyectos que impulsen la sensibilización sobre cuestiones medioambientales.

Erasmus+ impulsa la participación ciudadana en la vida democrática. Además, potencia la identidad europea, apoya la ciudadanía activa y la ética en el aprendizaje permanente, impulsa el desarrollo de competencias sociales e interculturales, el pensamiento crítico y la alfabetización mediática.

España se unió al programa Erasmus en 1987. En España hay dos organizaciones designadas como Agencias Nacionales para la gestión coordinada del programa Erasmus+:

- El Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE), organismo autónomo, dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, que actúa como Agencia Nacional para la gestión, difusión y promoción del programa Erasmus+ en el ámbito de la educación y la formación (2021-2027).
- La Agencia Nacional Española (ANE), integrada en el Instituto de la Juventud (INJUVE) para el ámbito de la juventud.

Para participar en el Programa Erasmus+ la universidad de origen y la universidad de intercambio deberían pactar un convenio de reconocimiento de créditos (Sistema de Bolonia).

En los últimos años el conocimiento de las pautas de esta movilidad ha merecido un interés creciente tanto por parte de la Comisión Europea como por redes de estudiantes y grupos de investigación.

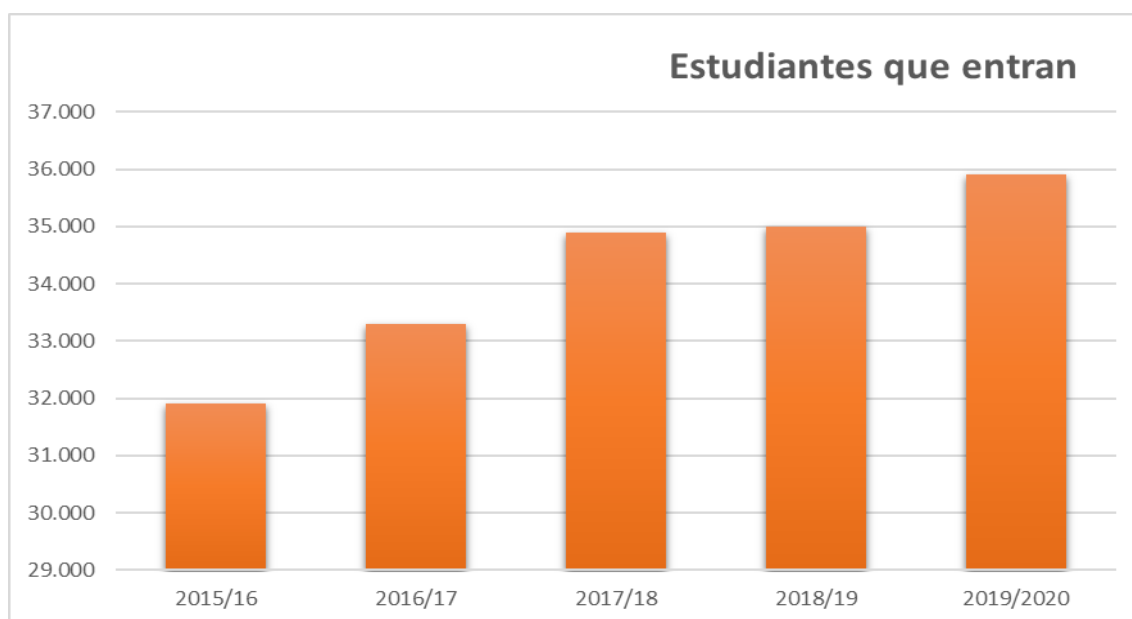
Gráfico 1. Número de estudiantes salientes del programa Erasmus+



Fuente: Elaboración propia

Como se puede observar en el Gráfico 1, aunque desde los años 2015 hasta 2017 hay una ligera bajada en la cantidad de los estudiantes españoles que se van de Erasmus+ a otros países, en 2018 y en 2019 hay una subida drástica, porque el programa atrae a los estudiantes cada vez más.

Gráfico 2. Número de estudiantes entrantes del programa Erasmus+



Fuente: Elaboración propia

En el Gráfico 2 con la estadística de los estudiantes que vienen a estudiar a España siendo participantes de Erasmus+, se observa una subida gradual y logra su apogeo en 2019 antes de la pandemia y llega hasta 36.000 estudiantes acogidos en el Reino Español.

2.2.2 Leonardo Da Vinci

El programa Leonardo Da Vinci está financiado por la Comisión Europea. Está centrado en la enseñanza y formación de todos los que están implicados en la educación y la formación profesional. Su objetivo es desarrollar el sistema para que haya más especialistas en su trabajo.

Lajas Vega (2012) en su estudio acerca del programa Leonardo Da Vinci dice que “el objetivo principal de este programa europeo es facilitar a los alumnos de los Ciclos Formativos de Grado Medio las movilidades dentro de la Unión Europea para cursar las prácticas en centros de trabajo del extranjero y así contribuir a la adquisición de una formación complementaria y de técnicas específicas, orientada a mejorar la competitividad y capacitación para el acceso al mercado laboral, especialmente de los jóvenes y por lo tanto promover así al empleo en Europa”.

Casi al igual que el Erasmus, uno de sus objetivos es apoyar a los alumnos o estudiantes en las actividades de formación. Está dirigido a educar y desarrollar personal y profesionalmente a todos los que participen en el proyecto.

Uno de los objetivos, asimismo, es hacer la formación profesional más atractiva para los estudiantes. El objetivo de las Becas Leonardo da Vinci es aumentar la formación de los estudiantes y su preparación para el mundo laboral.

Los proyectos como la movilidad transnacional y los proyectos europeos centrados en el desarrollo o la transferencia de innovación y redes están financiados por el proyecto. Los alumnos en su formación profesional inicial, las personas en el mercado laboral y los profesionales de la educación y formación profesional, así como cualquier organización activa en este campo puede participar en el programa.

Este programa educativo europeo consta de varias secciones entre las que podemos distinguir tres partes: los proyectos de movilidad, conocidos comúnmente como la Beca Leonardo, los proyectos de transferencia y desarrollo de innovación y las asociaciones Leonardo.

Los estudiantes tienen la oportunidad de lograr una estancia en una empresa europea gracias a las becas de Da Vinci. Esto es muy buen inicio en el sector laboral competitivo y favorece la práctica de un idioma extranjero en un entorno real.

Las becas Leonardo forman parte del Programa de Aprendizaje Permanente, que junto con los programas Comenius y Erasmus se gestionan desde la Comunidad Europea.

2.3. Proceso de Bolonia

El proceso que más ha influido en la movilidad internacional de estudiantes europeos ha sido, sin lugar a dudas, el Proceso de Bolonia. Empezó todo a finales del siglo XX. En la década de 1970 tuvieron lugar varios sucesos históricamente importantes para todo el mundo, que influyeron en el campo educativo de todos los países, en particular, los europeos. Cabe señalar, por ejemplo, el ascenso del neoliberalismo, la caída de los sistemas de bienestar del mundo occidental, el

desmantelamiento del estado burocrático occidental, así como la caída del muro de Berlín y la desaparición de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas en 1991.

Todo lo anteriormente mencionado propició la emergencia de la nueva gestión de los países, incluido sus sistemas educativos. Ahora bien, la transformación que trajo el Proceso de Bolonia debería tener en cuenta que, para aumentar la eficiencia y la productividad de las empresas, el sector educativo debería ser igual y general para todos.

La Unión Europea consolidó el Consejo, la Comisión, el Parlamento Europeo, el Tribunal de Justicia y el Tribunal de Cuentas que a su vez ayudó a avanzar multidireccionalmente en muchos campos: en la aplicación de los principios democráticos en los gobiernos provinciales y locales, en el fortalecimiento de los sentimientos multiculturales, el respeto a la diversidad, los derechos humanos, el desarrollo sostenible y el fomento de las relaciones educativas, de investigación e intercambio científico, que en la última década han experimentado dinámicas muy interesantes.

Además, algunos países europeos trataron de flexibilizar las estructuras académicas de sus universidades e instituciones de investigación científica, para dar paso a la movilidad de estudiantes, profesores, investigadores, administradores y personal de apoyo a servicios educativos.

El primer paso era la Declaración de París. El 25 de mayo de 1998 al firmar la Declaración, Europa inicia el proceso de acercamiento de los sistemas educativos en la primera reunión de los ministros de Educación de Francia, Alemania, Italia y el Reino Unido en la Universidad Sorbona de París (The Sorbonne Joint Declaration, 1998) sobre armonización para la arquitectura de un sistema educativo superior europeo.

El 19 de julio de 1999 los ministros de Educación de los países-miembros volvieron a reunirse en la ciudad de Bolonia que le da nombre al proceso.

En la reunión se lanzaron los siguientes objetivos:

- La adopción de un sistema de títulos de sencilla legibilidad y comparabilidad, con tal de favorecer la ocupación de los ciudadanos europeos y la competitividad internacional del sistema europeo de enseñanza superior.
- La adopción de un sistema de dos ciclos; el primero con una duración de tres años; el segundo debe conducir a un título de máster o doctorado.
- El establecimiento de un sistema de créditos como medio de promover la movilidad de estudiantes. Los créditos también pueden adquirirse en otros contextos, como la formación permanente.
- La promoción de la movilidad, mediante la eliminación de los obstáculos para el pleno ejercicio de la libre circulación con atención a lo siguiente:
 - Para los estudiantes: el acceso a oportunidades de estudio y formación, y a servicios relacionados.
 - Para profesores, investigadores y personal técnico administrativo: el reconocimiento y valorización de periodos de investigación en contextos europeos relacionados con la docencia y la formación.
- La promoción de una colaboración europea en la garantía de calidad con vistas al diseño de criterios y metodologías comparables.
- La promoción de las dimensiones europeas necesarias en la enseñanza superior, sobre todo en lo que respecta al desarrollo curricular, colaboración interinstitucional, planes de movilidad y programas integrados de estudio, formación e investigación (Declaración de Bolonia, 1999:2).

Esta declaración sirve obviamente para una forma de gestión en la que el alumno se pone por delante antes que los profesores, el personal o los funcionarios públicos. El proyecto comprometía a todos los países firmantes crear la flexibilidad estructural por parte de las universidades que quisieran sumarse a la Declaración de Bolonia.

2.4. Cultura e interculturalidad

La movilidad estudiantil no sólo consiste en estudiar algún tiempo en el país de acogida, sino que significa también, una gran profundización en la cultura de otro país. Durante este período se promueve el contacto con diversas culturas y la interculturalidad en este caso tiene un gran papel en ello.

La Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, en su 33ª reunión, que se celebró en París del 3 al 21 de octubre de 2005, declaró que la diversidad lingüística es un elemento fundamental de la diversidad cultural, y reafirmó el papel fundamental que desempeña la educación en la protección y promoción de las expresiones culturales.

La cultura y la interculturalidad son conceptos diferentes, pero muy cercanos. La cultura es algo que se comparte entre los que viven en una sociedad, cuando la interculturalidad supone el diálogo entre culturas.

Ya en 1871 Tylor planteó un concepto de cultura asociado a todo aquel conocimiento, tradición, costumbre y hábito inherente a la persona dentro de una sociedad, al ser perteneciente de esta. Así, Harris (2011) cita la definición de Tylor de la siguiente manera: “La cultura... en su sentido etnográfico, es ese todo complejo que comprende conocimientos, creencias, arte, moral, derecho, costumbres y cualesquiera otras capacidades y hábitos adquiridos por el hombre en tanto que miembro de la sociedad.”

Otros investigadores como, por ejemplo, Burmann (2008) entienden la cultura como “algo que se comparte entre los miembros de una comunidad, que se puede aprender, que se trata de muchas convenciones, y que su dimensión es inmensa, pues se manifiesta de manera implícita y explícita”.

Es obvio que el concepto de la cultura es bastante amplio y es difícil definirlo. La cultura es el objetivo de muchos estudios y cada uno de ellos aporta distintas concepciones en variadas perspectivas.

Desde el punto de vista lingüístico, la cultura y el idioma son inseparables, porque la cultura la aprendemos con las personas, desde la niñez, a través de las comunicaciones y las convivencias con los que nos rodean, según Assis-Peterson y Cox (2007). Estos investigadores, además, piensan que los procesos de adquisición lingüística y socialización tienen influencia en los comportamientos y pensamientos de las personas.

Por tanto, la interacción y las manifestaciones culturales son actos de comunicación. Esto significa que cuando nos acercamos a un nuevo idioma,

también nos acercamos a una nueva cultura. Así, la lengua es, pues, una forma de expresión de las culturas, lo que permite afirmar que la relación lengua y cultura es inseparable. En palabras de Assis-Peterson y Cox (2007): “En este sentido, la lengua es parte de la cultura”.

Al analizar todo lo anteriormente mencionado, se puede deducir que el comportamiento de los humanos de una sociedad, sus creencias y tradiciones constituyen así llamada la diversidad cultural. Respecto al campo de investigación de este trabajo, es crucial mencionar que el estudiante de intercambio también entra en contacto no sólo con el sistema educativo o la carrera, sino con una nueva cultura. Así, podemos entender la movilidad estudiantil como un elemento que facilita el acercamiento a la cultura del país y de las instituciones involucradas. El sujeto que se va de estudio a una nueva institución, aunque sea por un periodo determinado, de alguna forma tiene que pasar por un proceso de adaptación a las prácticas de la institución y a la sociedad y la cultura de otro país.

2.5. El choque cultural

El choque cultural es uno de los fenómenos que surgen a menudo durante la estancia de los estudiantes de intercambio. El término de “choque cultural” es bastante antiguo y apareció en los tiempos de la Conquista de América.

Cuando uno experimenta el choque cultural, vive el estrés, la confusión y la incertidumbre. Por esas razones, los estudiantes extranjeros cuando se enfrentan a nuevas culturas, se integran en ella o se mantienen lejos de la cultura de otro país.

Cuando hablamos del choque cultural (choque de culturas o shock cultural) queremos decir que es una situación o experiencia que experimenta el estudiante de otro país al enfrentarse a las novedades de un entorno desconocido.

En palabras del psicólogo social Geert Hofstede (2005) el choque cultural: “Se produce cuando estás en un entorno diferente y supones que las personas se comporten igual que en tu casa. Pero si estas personas se comportan de forma completamente diferente, de pronto, los conocimientos que tenemos sobre cómo

comportarnos sirven de poco. Tienes que volver a aprender cómo reaccionar. Se podría decir que vuelves a ser niño. Y esto puede ser una experiencia desagradable. Te sientes inseguro y puede que sientas un malestar físico del que una variedad es la nostalgia”.

Brislin (1981) define el choque cultural como “las tensiones y sentimientos de molestia que resultan de tener que satisfacer necesidades cotidianas como: alimentarse, cuidar la salud y mantener las relaciones interpersonales, en formas a las que no se está acostumbrado”.

El shock cultural, también, es un concepto amplio y a veces significa no sólo el choque de culturas, costumbres y tradiciones, sino un choque de ideas. El choque cultural lo puede experimentar cualquier persona viajando al extranjero tanto por larga estancia (trabajar, mudarse, estudiar), como por poco tiempo (vacaciones, visitas cortas, viajes inesperados).

Los estudiantes, que están de estudios en otro país de una u otra manera tendrán que adaptarse a una realidad diferente a la suya. Son las llamadas consecuencias culturales: adaptación a la cultura, al modo de vida, a las costumbres locales, el idioma, a la diferencia del clima, la comida y los valores. La adaptación no es nada negativa, aunque puede ocasionar estrés. Sin embargo, el ser humano tiene esta habilidad de adaptarse al nuevo entorno y al final lograr hacerlo.

Cada persona tiene una forma distinta de adaptación y por eso el impacto de la cultura ajena puede ser diferente en cada caso porque los procesos varían. La adaptación no pasa rápido y existen varias fases de la misma. Pero antes me gustaría hablar sobre la importancia del choque de culturas.

Como he explicado al principio, este shock comúnmente es experimentado por viajeros, por personas que han emigrado a otros países. No obstante, los individuos expatriados y estudiantes de intercambio también son un ejemplo de quienes se ven afectados por el impacto social. Para ellos es un efecto de sorpresa tener una nueva forma de vida. Muchos de ellos al final logran superar el choque, aunque al principio parece difícil hacerlo. Durante la adaptación a la nueva cultura, la persona

puede experimentar un crecimiento personal, enriquecimiento cultural y entender que ésta es una gran experiencia favorable de la vida.

Durante estos procesos de cambio las personas extranjeras en el país de acogida pueden romper la rutina y asimilar los hechos culturales que forman parte de este nuevo país. Asimismo, el choque cultural es importante para las personas porque pueden aumentar sus niveles de confianza en sí mismos, ya que descubrirán que no todo es tan malo como parece y podrán encontrar la forma de desenvolverse en el mundo, sin importar cuál sea la problemática cultural que enfrente.

Existen varios síntomas negativos que pueden causar el shock cultural, que influyen en el individuo y en la sociedad en general. Son la nostalgia leve a severa, alienación, aislamiento y frustración. Asimismo, los que sienten la diferencia de otra cultura a veces pueden tener depresión, irritabilidad, rigidez muscular y hasta pueden aislarse de la sociedad.

Normalmente, las personas que experimentan un choque cultural pueden pasar por cuatro etapas más una adicional, que depende de la experiencia y el choque vivido, según Janvier (2014).

a) La etapa de la luna de miel

Esta etapa es la primera de todo el ciclo. Se inicia cuando se llega al país extranjero y se empieza a sentir el choque cultural: gusta el entorno, se tiene curiosidad por conocer el funcionamiento de otra cultura, se siente euforia por estar en otro país. La gente se da cuenta de la diferencia cultural, y normalmente, intenta vivir esta etapa como una aventura. Esta fase está dominada por el entusiasmo, la curiosidad y la percepción de las nuevas oportunidades que lleva la estancia en otro país.

Sólo los que se mudaron definitivamente, viven esta etapa más rápido. Su mente normalmente se fija en las cosas positivas y agradables, aunque hay posibilidad de que se creen relaciones amistosas con los locales, que suelen ser bastante superficiales en la mayoría de los casos.

b) La etapa de la frustración

Luego sigue la fase de frustración, cuando las personas se sienten frustradas y pueden volverse irritables, desorientadas y se dan cuenta de la euforia de la primera fase de la adaptación.

Ahora deben tratar de encajar en el nuevo entorno, tanto a nivel social como de estudios, y esto puede ocasionar estrés y cansancio. En este momento, en muchos casos, la gente se pone muy nerviosa y frustrada por no poder entender la forma de conversar, los comportamientos y la forma de hacer las cosas de las personas de su nuevo entorno.

Como resultado, los individuos pueden sentirse abrumados por su nueva cultura y mucho más cuando el idioma es totalmente distinto al de su habla natal. La adaptación a los hábitos y valores culturales también puede volverse un desafío, y eso se traduce en que las tareas del día a día toman más tiempo en realizarse. Frustración, irritabilidad, nostalgia, depresión, sentirse perdido y fuera de lugar, fatiga mental y física, problemas para conciliar el sueño, falta o incremento de apetito son los síntomas de la segunda fase del choque cultural.

Esta etapa suele ser la más difícil porque aquí la comunicación tiene un gran papel. Al sentirse frustrados los estudiantes temen no poder establecer una conexión interpersonal de manera efectiva. A veces alguna gente hasta puede sentir la necesidad de volver a su país de origen o aislarse de todos.

c) La etapa de adaptación

La etapa de adaptación es cuando los individuos han superado una parte de la crisis y los momentos más difíciles de la fase anterior; la frustración va disminuyendo, pero eso no quiere decir que lo han superado totalmente. Sólo con el tiempo se acostumbran y manejan mejor el idioma, se familiarizan con el entorno y ya pueden relacionarse de una forma más eficaz.

En esta fase los individuos aceptan los problemas, ya habrán evaluado todos los pros y contras del país y de la cultura ajena. Esto permite avanzar mucho en los estudios y las relaciones sociales. En esta fase pueden comenzar a sentirse cómodos en su nuevo entorno y quieren integrarse y aprender la cultura y costumbres del sitio donde hacen la vida.

d) La etapa de aceptación o recuperación

La etapa número cuatro se llama aceptación o recuperación. Ya las personas empiezan a experimentar la vida de una forma más plena y comienzan a disfrutar ampliamente de su nuevo hogar y país. El modo de vida, las actitudes de la gente, la perspectiva del entorno, las creencias de otra sociedad se perciben de manera positiva. Así pues, la gente se siente más segura, esto genera confianza en sí mismos, se siente más viva y se mejora con el tiempo.

En la fase de recuperación van quedando atrás los obstáculos, la frustración, los malentendidos, así que las personas pueden sentirse más relajadas, felices y a gusto con la nueva cultura.

De hecho, se animan a participar en los eventos sociales y culturales que son propios del nuevo país, también dejan atrás los viejos comportamientos, los modales y valores, porque se han adaptado a una nueva forma de vida.

La quinta fase puede aparecer cuando la persona vuelve a casa, a su país de origen, después de haber vivido mucho tiempo fuera. En este caso los individuos comienzan a cuestionarse sobre la vida de antes de su partida y empiezan hacer las comparaciones. A veces hasta puede llegar que la gente ya no se sienta que pertenecer a ese lugar, que fue su hogar hace un tiempo, puesto que pueden ver que sus familiares, amigos y la ciudad han experimentado cambios a pesar de que su presencia ya no estaba.

Suena bastante triste, pero las personas deberían entender que, aunque algunas cosas hayan cambiado, las tradiciones y las costumbres siguen igual y deberían continuar relacionándose y conectándose con sus raíces.

Para concluir, cabe señalar que los choques culturales pueden influir de manera diferente, tanto positiva como negativa.

Los sociólogos y antropólogos dicen que las personas que mantienen una fuerte identidad cultural y que, a su vez, están dispuestos a abrir su mente a nuevas culturas y costumbres, pueden adaptarse e integrarse más rápido.

Esta fusión de culturas se traduce en un beneficio tanto para el individuo que es nuevo en la sociedad como para los locales; esto genera la sensación de unificación y se puede desarrollar una identidad multicultural.

2.6. Beneficios de los intercambios interculturales

Como ya se ha mencionado, al principio el choque cultural es inevitable, estresante y a veces abrumador. La cultura y el modo de vida de otra gente es en realidad asombrosa. Y lo que parece raro al principio, es normal en otra cultura.

Vivir en el extranjero es una experiencia única para los estudiantes internacionales, porque la experiencia que viven y lo que aprenden durante su estancia tiene un valor incalculable.

Normalmente, durante su estancia los estudiantes conocen a muchas personas con las que van a compartir mucho tiempo y muchas historias en común. También, en muchos casos los extranjeros hacen amigos con los extranjeros y ganan más confianza porque están al mismo nivel y tienen un mismo objetivo: estudiar y vivir un intercambio cultural memorable.

Los estudios en el extranjero también educan a los estudiantes a ser más responsables e independientes. Aprovechan la oportunidad para conocerse a sí mismos y los miedos de la conciencia: los viajes en soledad, los miedos a hablar con los extranjeros, los miedos a hablar el idioma de otro país.

En realidad, los estudiantes que han vivido esta experiencia, al volver a su país de origen, ya son diferentes, con la mente más abierta, con mucho entusiasmo y mucho respeto hacia otros países.

3. APRENDIZAJE INTERCULTURAL DE LOS ESTUDIANTES INTERNACIONALES: PRINCIPALES RESULTADOS

Según se ha mencionado, el presente trabajo pretende analizar el aprendizaje intercultural en los programas de movilidad internacional. Para ello se presentarán los resultados del trabajo de campo realizado.

3.1. Metodología

Se ha construido un cuestionario que permite obtener la información sobre la cultura y el aprendizaje intercultural en las movilidades estudiantiles.

El cuestionario consta de cuatro bloques (en el anexo 1 se recoge la encuesta enviada):

- I. Bloque general: contiene la información de los estudiantes (edad, género, país de origen, universidad de origen, especialización, etc.)
- II. Programa de movilidad internacional estudiantil
- III. Bloque cultural: preguntas relacionadas con el choque cultural, la adaptación y el enriquecimiento cultural
- IV. Nivel de satisfacción y algunas dificultades a las que se enfrentaron los estudiantes extranjeros

La encuesta fue enviada vía correo electrónico a los estudiantes de movilidad internacional de la Universidad de Oviedo del campus de Gijón de los cursos 20/21 (75 estudiantes) y 21/22 (144 estudiantes). Además, la encuesta fue publicada en las redes sociales, enviada por WhatsApp y compartida en Telegram. La encuesta se envió en dos idiomas: español, el idioma oficial de España, e inglés, el idioma internacional. Se obtuvieron 41 respuestas, lo que supone una tasa del 18,7%, un error muestral del 13,8% para un intervalo de confianza del 95% (Tabla 1).

Tabla 1. Ficha metodológica del cuestionario.

Objetivo	• Análisis intercultural en los programas de movilidad internacional.
Población	• Alumnos de movilidad internacional del campus de Gijón de la Universidad de Oviedo.
Unidad muestral	• 75 estudiantes del curso 2020/21 y 144 estudiantes del 2021/22
Tamaño muestral	• 41 cuestionarios válidos
Método de encuesta	• On line: Google Forms
Trabajo de campo	• Abril y Mayo de 2022

Fuente: Elaboración propia

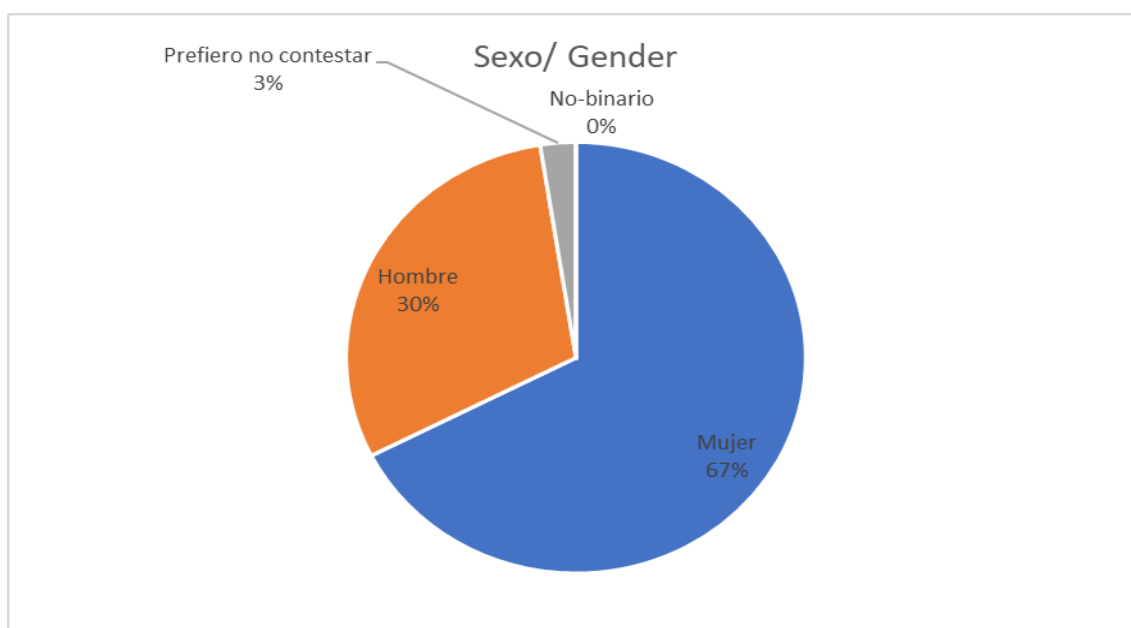
3.2. Principales resultados

El análisis de los resultados ha permitido, en primer lugar, obtener un perfil de los estudiantes.

3.2.1 Perfil de los estudiantes

Como se observa en el Gráfico 3, la mayoría de los estudiantes que participan en los programas de movilidad en la Universidad de Oviedo son mujeres, son el 67% del total. Sólo el 30% de los encuestados son hombres.

Gráfico 3. El género de los encuestados

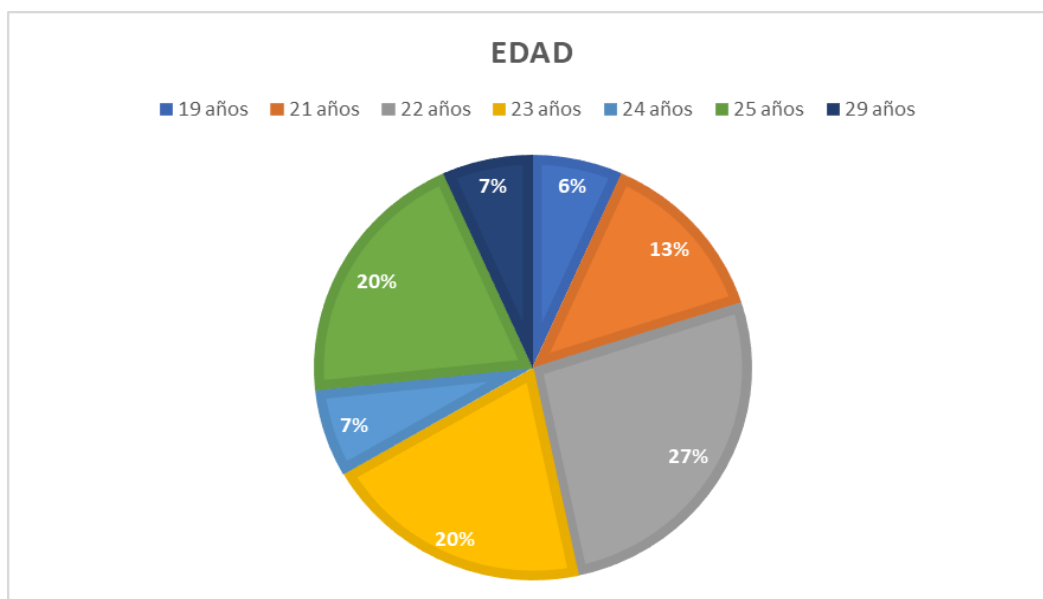


Fuente: Elaboración propia

Normalmente, los participantes de los programas de movilidad suelen ser los universitarios jóvenes, que habitualmente están más entusiasmados y están dispuestos a realizar un viaje que supone la movilidad estudiantil. Generalmente, tienen entre 20 y 30 años.

La edad media de los participantes en los programas de movilidad en la Universidad de Oviedo es de 23 años.

Gráfico 4. La edad media de los estudiantes de movilidad



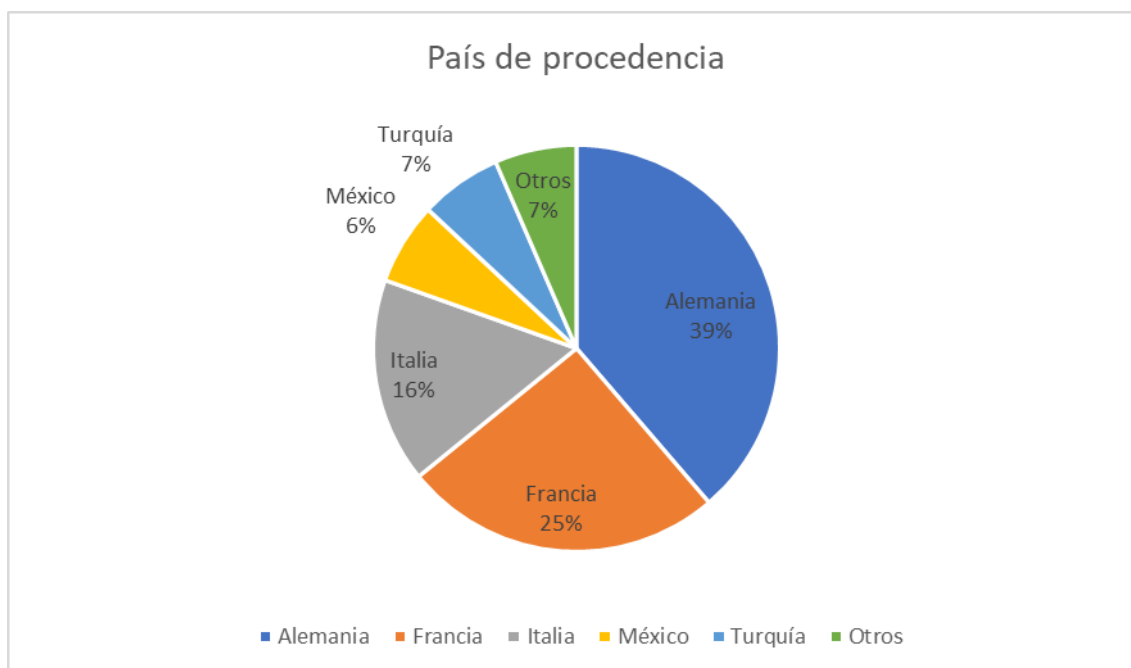
Fuente: Elaboración propia

Según la encuesta, muchos estudiantes que vienen a estudiar en la Universidad de Oviedo son de procedencia europea: Alemania, Italia, Francia entre otros. El país del que se reciben más estudiantes extranjeros es Alemania, en particular, de la Universidad de Heilbronn.

En la segunda posición en el ranking de los estudiantes extranjeros están los alumnos franceses. La razón por la cual muchos estudiantes franceses eligen la Universidad de Oviedo es la cercanía del Principado de Asturias a la frontera francesa.

En el Gráfico 5 se observa que la tercera posición la ocupa Italia con un 16% de estudiantes. Esto se puede explicar porque los idiomas y las culturas de España e Italia son bastante similares. A los italianos casi no les cuesta estudiar español y se adaptan rápido a la cultura española.

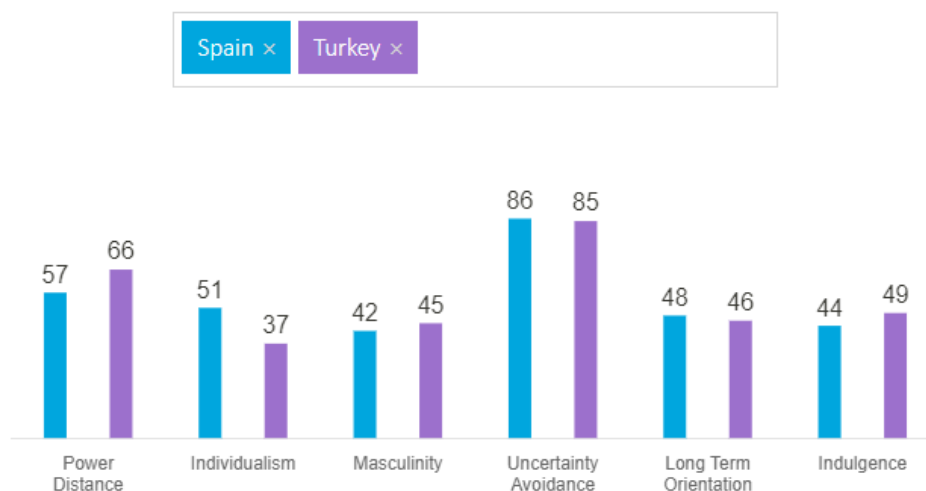
Gráfico 5. El país de procedencia de los estudiantes extranjeros



Fuente: Elaboración propia

Casi con el mismo porcentaje que México, se encuentra Turquía, que comprende un 7% de los estudiantes de movilidad. En el caso de Turquía los estudiantes vienen de la Universidad de Selchuk. El porcentaje de personas que vienen de México se entiende por los fuertes lazos culturales entre España y Latinoamérica, pero en el caso de Turquía, que parece un país tan distante y con una cultura tan diferente a la española, se justifica, según los estudios comparativos de países de Hofstede, por la gran coincidencia de las 6 dimensiones culturales analizadas, como se puede apreciar en el siguiente gráfico, de la propia web de Hofstede.

Gráfico 6. Comparativa de las 6 dimensiones culturales de España y Turquía



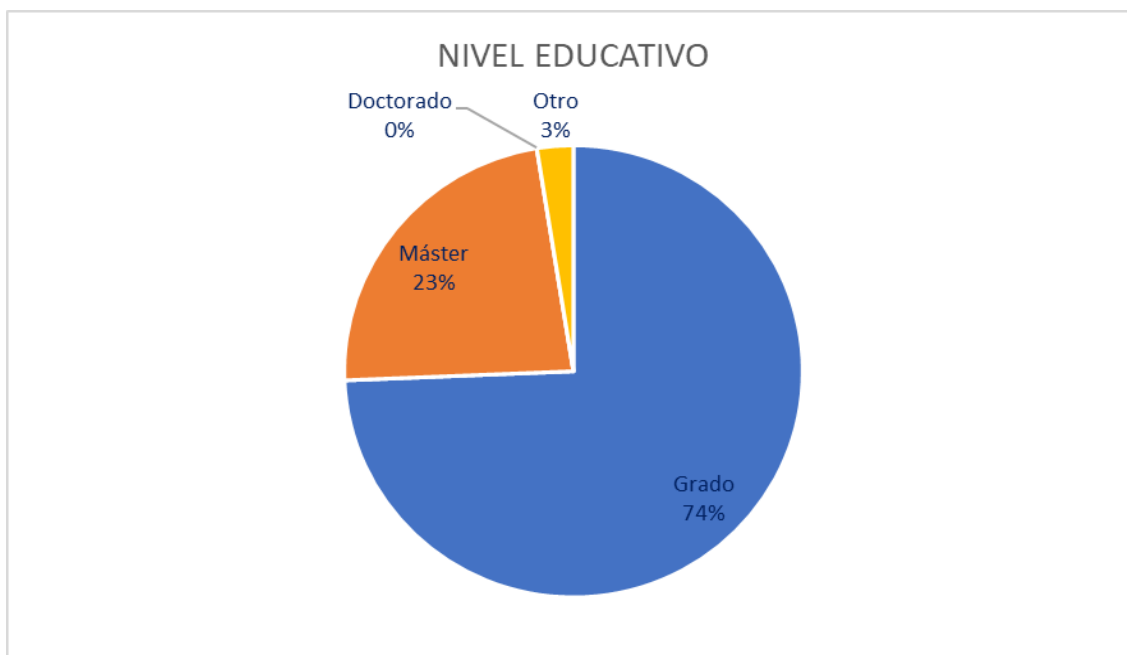
Fuente: Página web de Hofstede

Según los resultados de la encuesta, que se representa en el Gráfico 7, la mayoría de los estudiantes de movilidad están realizando el Grado en sus universidades de origen; particularmente, más del 74% de los encuestados.

Los estudiantes del Máster comprenden sólo un tercio de las movilizaciones internacionales en el campus de Gijón.

Entre los encuestados de los años 2020 y 2021 no hay estudiantes del Doctorado, sin embargo, hay un 3% de los participantes que se enmarcan en el apartado “Otro”.

Gráfico 7. Nivel educativo de los estudiantes



Fuente: Elaboración propia

En resumen, el perfil de los estudiantes de movilidad internacional en el campus de Gijón de la Universidad de Oviedo se corresponde con mujeres de procedencia alemana, que tienen entre 20-30 años y normalmente participan en el programa mientras que realizan sus estudios de Grado, principalmente, el Grado de Ingeniería.

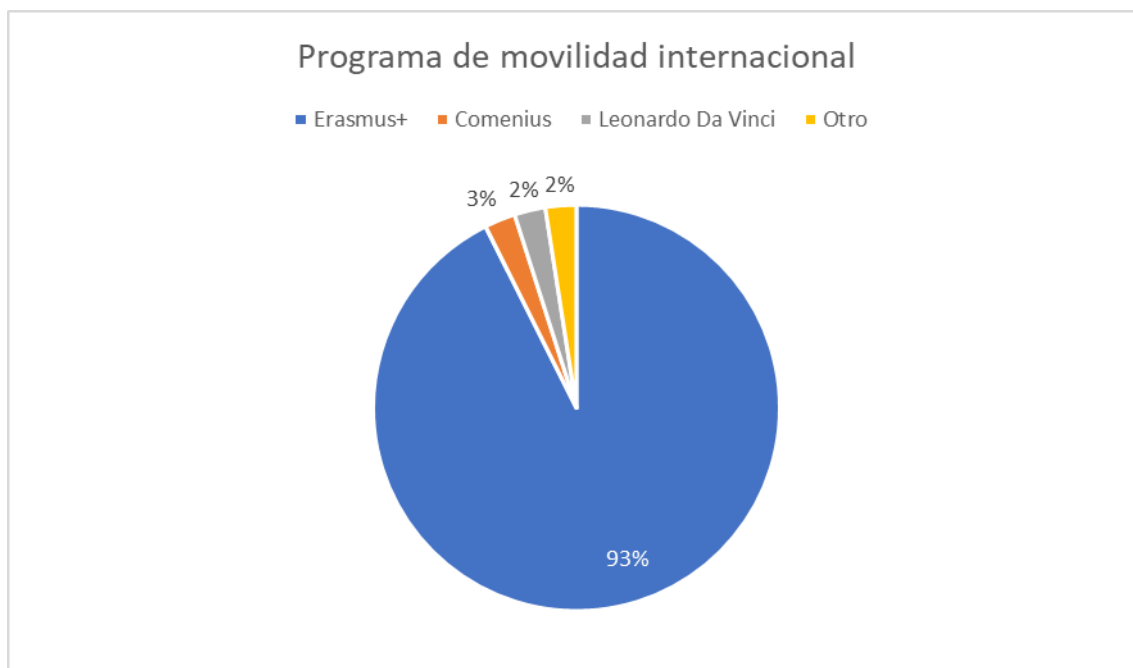
3.2.2. Programas de movilidad internacional

En el bloque de preguntas II se buscaba obtener información sobre el programa de movilidad en el que había participado el estudiante; los objetivos para llevar a cabo una movilidad, las razones para elegir la Universidad de Oviedo como destino y la duración del programa de movilidad.

Según la encuesta la mayoría de los estudiantes conoce y participa en los programas de movilidad estudiantil Erasmus+. El 93% de los encuestados consiguieron venir a España gracias al programa Erasmus. Se trata de un resultado lógico porque es un programa muy extendido y mundialmente popular.

También, hay un porcentaje de los estudiantes que contestó que alguna vez habían ganado las becas de otros programas menos famosos, como Comenius o Leonardo Da Vinci.

Gráfico 8. Programas de movilidad internacional



Fuente: Elaboración propia

En el bloque de preguntas relativas a los objetivos de la movilidad se pedía a los encuestados que eligieran, entre un conjunto de opciones, cuáles eran sus principales motivos para participar en la movilidad. Asimismo, tenían la opción de indicar razones no incluidas en el listado.

Según el Gráfico 9, la mayoría de los estudiantes aspira a obtener una experiencia académica y mejorar los conocimientos lingüísticos del idioma del lugar donde se va a realizar los estudios.

La segunda respuesta más popular son los objetivos relacionados con el desarrollo personal. Es una experiencia única que les enriquece la vida y contribuye al desarrollo personal.

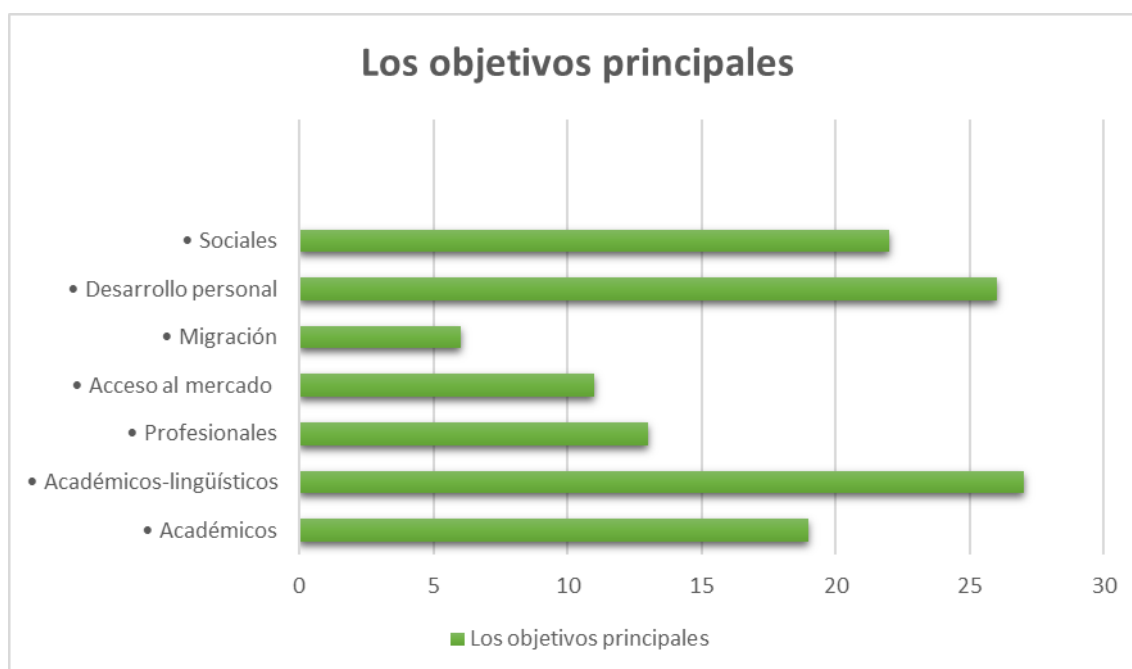
Un 40% de los encuestados destacaron que el programa de movilidad les sirve para lograr los objetivos sociales. Lo ven como una manera de conocer las nuevas

culturas, aprender a vivir con ellas y apreciar las nuevas costumbres y hábitos del lugar.

En el cuarto lugar están los objetivos académicos. A los estudiantes les importa obtener una educación diferente a la que tienen en sus países y mejorar su CV.

La respuesta menos popular ha sido cuando los estudiantes realizan el programa de movilidad para tener acceso al mercado laboral del país de acogida para el futuro paso de la inmigración. Sólo 1 persona de 41 encuestados ha respondido de esa manera.

Gráfico 9. Los objetivos que persiguen los estudiantes de movilidad



Fuente: Elaboración propia

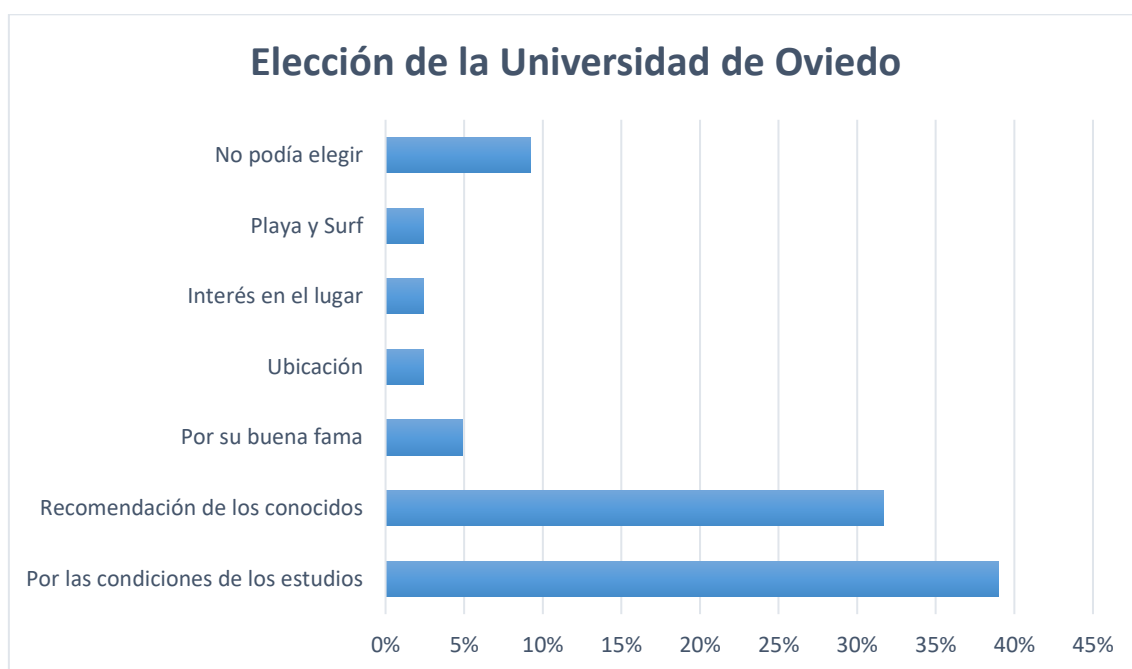
Según los resultados de la encuesta, la mayoría, que es el 38% de las respuestas, decidió participar en el programa de movilidad de la Universidad de Oviedo por las recomendaciones de sus amigos o conocidos, que ya habían realizado sus estudios o conocen la Universidad de otros.

Según el Gráfico 10, el 31% eligieron la universidad de acogida por las condiciones de estudios. Es un aspecto muy importante para cualquier estudiante, pero más para un extranjero. Los costes, el programa de estudios, el estado de las aulas y de la universidad misma, las actividades para los estudiantes que realizan, las

prácticas y las actividades extrauniversitarios, el profesorado define la elección de los estudiantes.

Un poco menos de 10% contestaron que lo definitivo para su elección fue la ubicación, la buena fama de la universidad y por la cercanía a la playa.

Gráfico 10. Razones por las cuales eligieron la Universidad de Oviedo



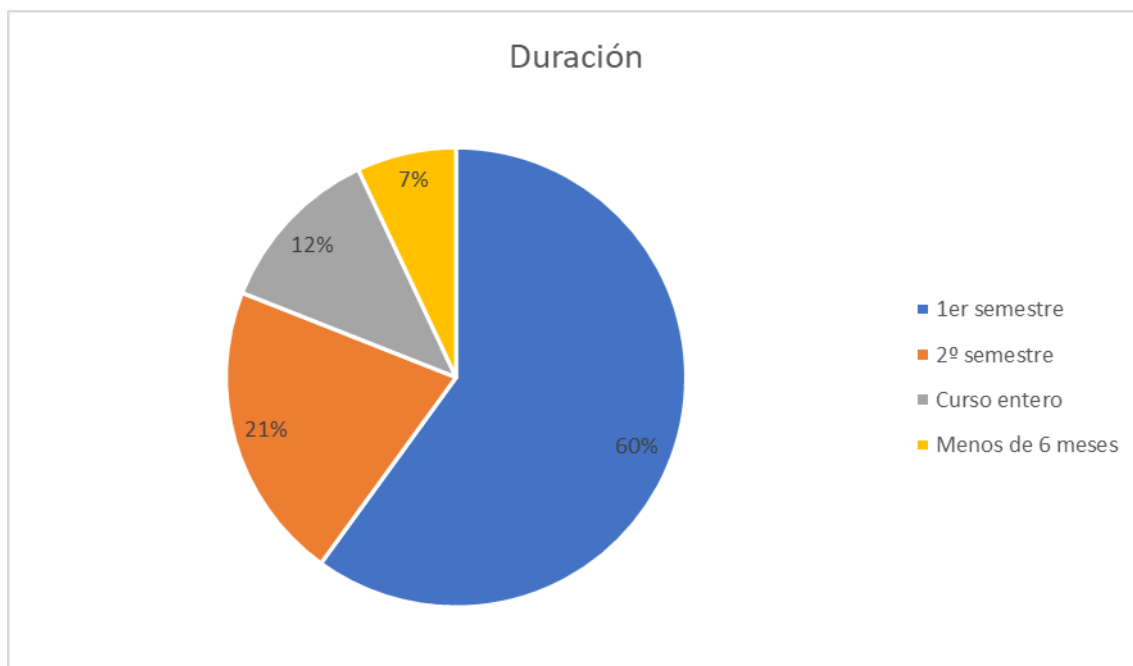
Fuente: Elaboración propia

Tal como se refleja en el Gráfico 11, la mayor parte de los programas de movilidad se realizan el primer semestre (60%).

Sin embargo, cabe destacar que en el apartado “Propuestas de mejora”, muchos los encuestados consideran ese período bastante corto y desearían aumentar el tiempo de los estudios en el extranjero.

El 12% realizó sus estudios durante un curso entero y apenas un 7% estuvo menos de seis meses.

Gráfico 11. Duración del programa de movilidad internacional



Fuente: Elaboración propia

3.2.3 Cultura

El tercero de los bloques de preguntas de la encuesta buscaba recabar información sobre el aprendizaje cultural y los potenciales problemas asociados al choque cultural.

Como se había mencionado en unos capítulos anteriores, la cultura del país de acogida sea parecida en algunos casos o no, es algo que el estudiante extranjero tiene que intentar manejar. Por eso es importante enterarse sobre la cultura, las costumbres y tradiciones del país extranjero para el bien del estudiante, porque así estará preparado y sabrá qué esperar.

Según la encuesta, un 57,1% de personas buscan información sobre un aspecto tan importante como cultura, leen la información y se enteran de lo que está pasando en el país de acogida.

Sin embargo, el 42,9% de los que vienen no lo hacen y eso luego influye en su adaptación y el choque cultural que empiecen a experimentar.

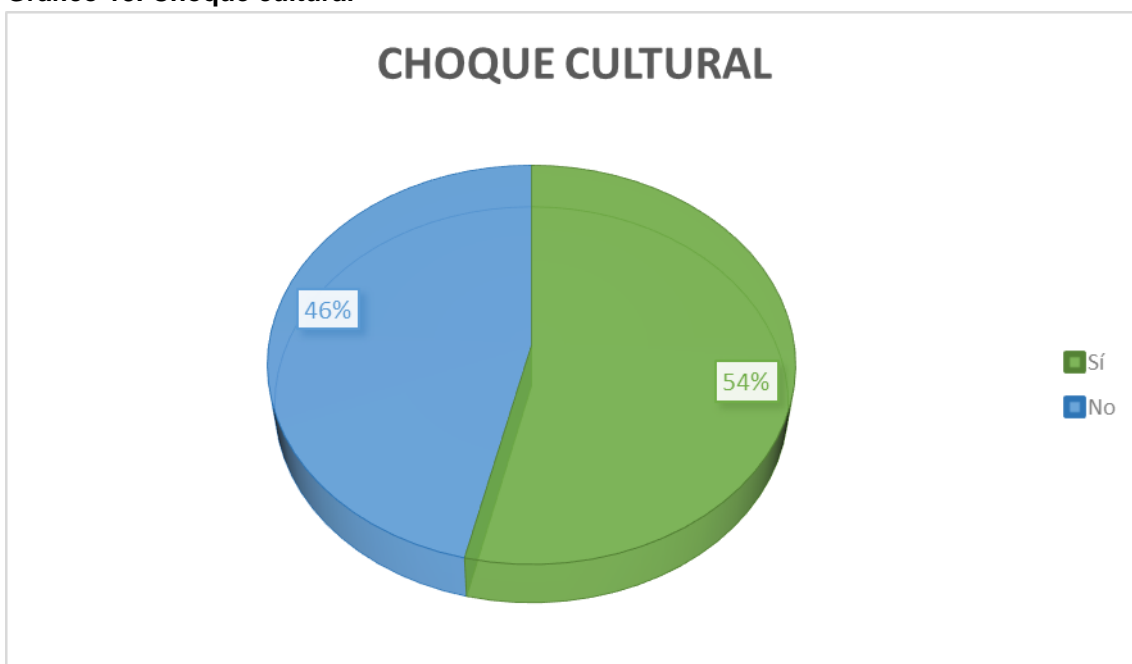
Gráfico 12. La realización de la búsqueda de la información sobre la cultura del país de acogida



Fuente: Elaboración propia

Según los resultados de la encuesta, un poco más de la mitad, precisamente 54%, experimentó el fenómeno llamado choque cultural. Otra mitad lo niega, pero esto se entiende porque entre los encuestados hubo una gran cantidad de los europeos que suelen viajar más a menudo y las culturas no son tan diferentes, como pueden ser las culturas orientales.

Gráfico 13. Choque cultural

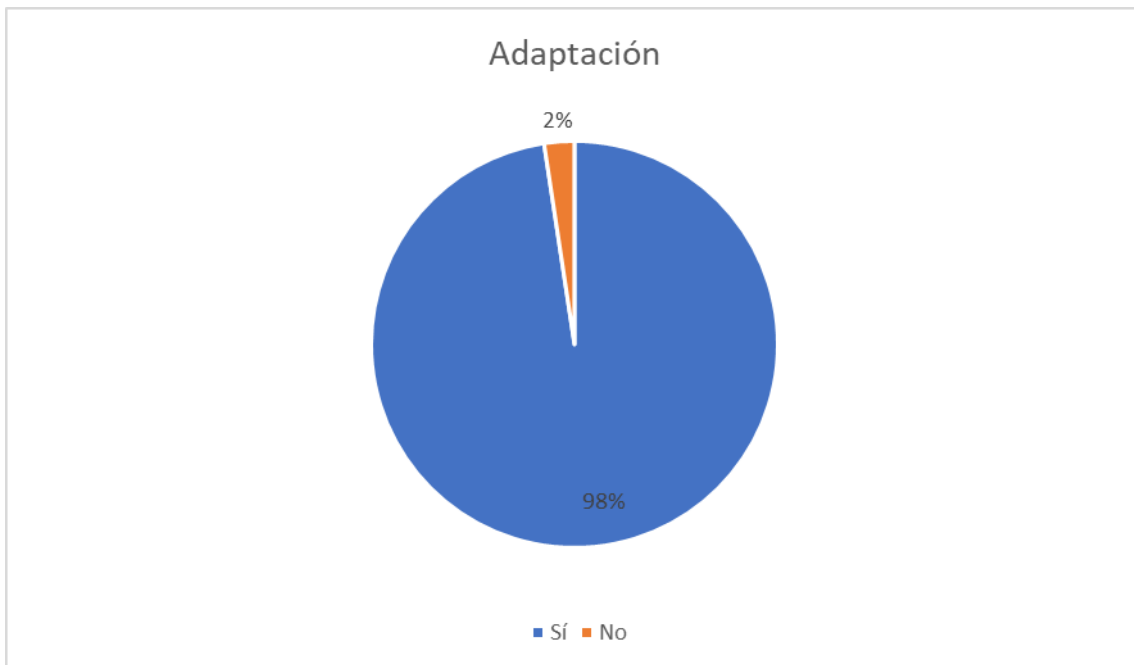


Fuente: Elaboración propia

La adaptación que tiene muchas fases es algo que logran hacer los estudiantes al final de su estancia. El 98% de los extranjeros pudieron hacerlo.

Como se había mencionado antes, la adaptación no es igual para cada persona y menos para los estudiantes extranjeros fuera de su país de origen. Sin embargo, muchos de ellos se enteran de la existencia del choque cultural y que de una u otra manera tendrán que adaptarse. El 2% de las personas no lograron adaptarse.

Gráfico 14. La adaptación



Fuente: Elaboración propia

El 79% de las personas se vio preparada para la adaptación. Un 21% son los que al final no estaban preparados para la adaptación. Se puede explicar porque casi la mitad de los estudiantes no se interesan en la cultura del país de acogida y al final les cuesta mucho adaptarse.

También, es así porque en algunos casos la sociedad del país de origen, su cultura y la religión dificultan la adaptación a lo nuevo del otro país. Y otra razón puede ser que mucho depende del deseo de querer adaptarse e integrarse a la nueva sociedad. Hay estudiantes que lo rechazan y no desean integrarse nada.

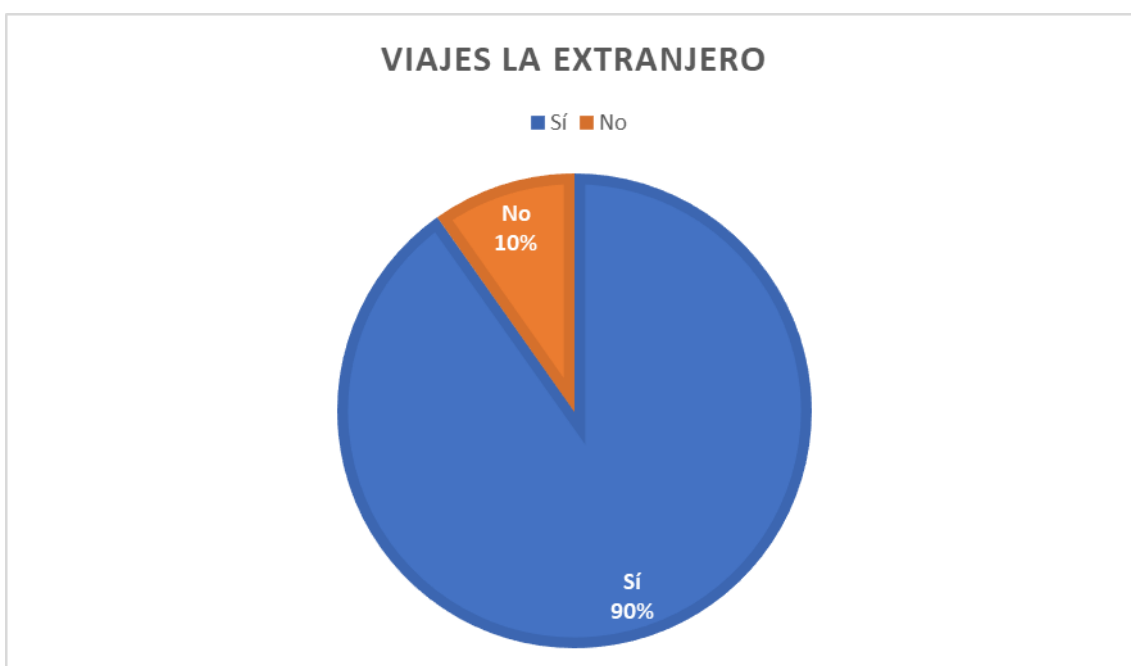
Gráfico 15. Preparación para la adaptación



Fuente: Elaboración propia

A muchos estudiantes también les cuesta vivir en otro país porque hasta entonces nunca habían viajado al extranjero. Según la encuesta y el Gráfico 16, el 90% sí que había viajado previamente al extranjero; sin embargo, el 10% nunca lo habían hecho y son comprensibles sus miedos, el deseo de no querer adaptarse y el mayor choque cultural que sienten en otro país.

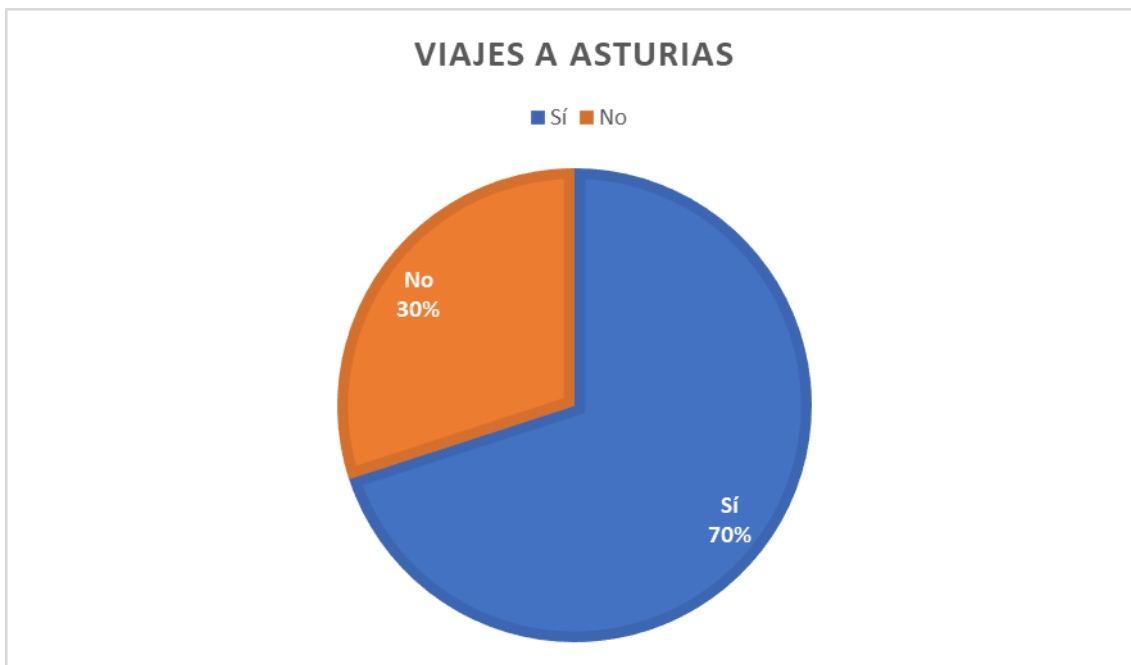
Gráfico 16. Viajes al extranjero



Fuente: Elaboración propia

El 70% habían realizado este viaje y es obvio que se habían adaptado rápido y experimentado un choque cultural leve.

Gráfico 17. Viaje a Asturias



Fuente: Elaboración propia

No obstante, todos los estudiantes destacan que se han enriquecido culturalmente. El 100% de los universitarios que han hecho algún programa de movilidad, según el Gráfico 18.

Los proyectos de movilidad ayudan al acercamiento de las culturas sin lugar a dudas, permiten conocer a las personas de otros países, sus costumbres y tradiciones, aprender muchas cosas sobre las culturas y a enriquecernos, a convertirnos en más tolerantes y comprensivos hacia otras formas de vivir.

Gráfico 18. Enriquecimiento cultural



Fuente: Elaboración propia

En el Gráfico 19 se observa que el 100% de las respuestas confirman que la experiencia de los programas de movilidad aporta mucho al desarrollo personal.

Gráfico 19. Desarrollo personal



Fuente: Elaboración propia

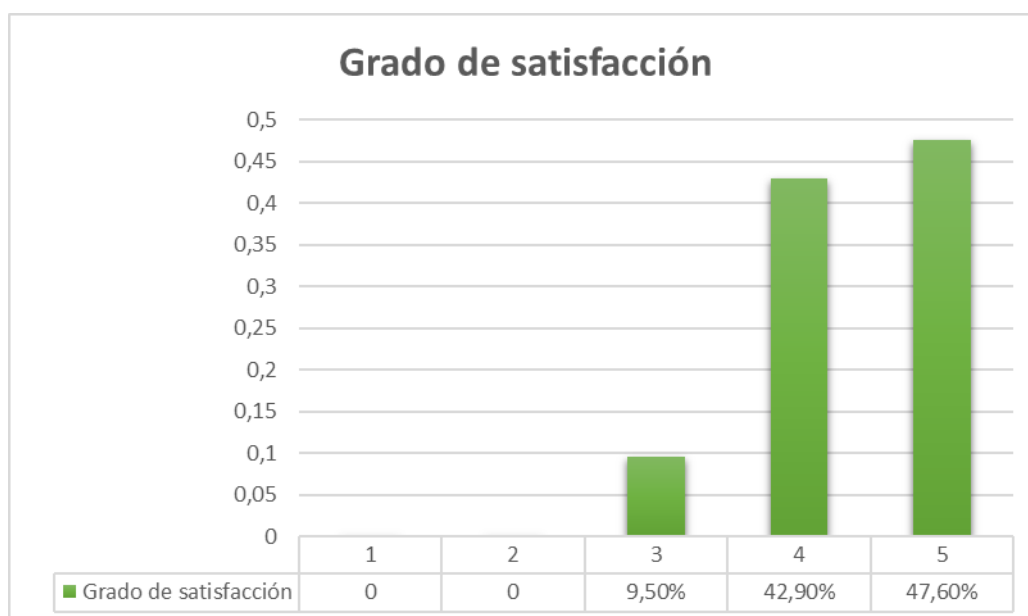
3.2.4 Satisfacción

El último bloque de preguntas estaba relacionado con la satisfacción con el programa de movilidad.

Los encuestados tenían que valorar el programa de 1 a 5, donde 1 era muy malo y 5 muy bueno. La mayoría de los estudiantes están satisfechos o muy satisfechos (90,5% en total).

Hay un pequeño porcentaje que lo valoró de 3 y sus motivos se entienden en el siguiente apartado de la encuesta “Dificultades y Propuestas de mejora”.

Gráfico 20. Satisfacción con el programa



Fuente: Elaboración propia

Además, a pesar de todas las dificultades que salen, el 100% de las personas aconsejaría a sus amigos y conocidos pasar por el programa de movilidad porque tiene muchos beneficios para cualquier persona tanto desde el punto de vista educacional como el personal. Esto se observa fácilmente en el Gráfico 21.

Gráfico 21. Recomendaciones



Fuente: Elaboración propia

La encuesta también permitía obtener información sobre las dificultades más frecuentes con las que se enfrentan los estudiantes de movilidad internacional.

Tras analizar todas las respuestas, la mayoría de los estudiantes tiene problemas con el idioma del país de acogida o el de los estudios. Esto pasa por la falta del personal cualificado para elegir a los estudiantes y para entrevistarlos debidamente. Además, se podría ofrecer las clases del idioma oficial del país durante los estudios.

La segunda dificultad más mencionada es la distinta manera de estudiar o la diferente estructura de las clases impartidas. Cada país tiene diferente sistema educativo, algunos son más escritos o el trabajo se realiza con la colaboración con el profesor, otros son más orales e interactivos y el trabajo lo hace el estudiante independientemente. Por eso, a los estudiantes acostumbrados muchos años a estudiar de una manera es difícil adaptarse al otro sistema educativo.

Sorprendentemente hubo muchas opiniones como "nada". Cerca del 40% han contestado que no tuvieron ninguna dificultad con las clases, ni con el idioma, pero cabe señalar que muchos encuestados son europeos y el sistema educativo es similar casi en todos los países de la Unión Europea.

Entre las propuestas de mejora que señalan los estudiantes cabe mencionar el tema del dinero. Generalmente, la cuantía de las ayudas fluctúa entre los 300 y 400 € mensuales. Sin embargo, el importe exacto dependerá del coste de vida en el país de origen y destino. Dependiendo del país, esta cantidad puede ser insuficiente para los estudiantes que empiezan a vivir en el país extranjero. Por esa razón, una de las propuestas de mejora sería ajustar la cantidad del dinero de la beca que reciben los estudiantes de movilidad a las condiciones reales de cada país.

Otra de las propuestas de mejora es crear más plazas para que más gente participe, también distribuir las plazas entre países más justificadamente. Hay países que tienen 40 plazas y otros sólo 1.

No obstante, el 30% no cambiaría nada. Están totalmente satisfechos con el programa actual.

4. CONCLUSIONES

La movilidad internacional apareció gracias a varios sucesos históricos, como el ascenso del neoliberalismo, la caída de los sistemas de bienestar del mundo occidental, el desmantelamiento del Estado burocrático occidental, así como la caída del Muro de Berlín y la desaparición de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas en 1991. Además, la Declaración de Bolonia firmada por varios representantes de los países europeos lo puso en marcha y hasta el día de hoy los programas de movilidad internacional estudiantil traen muchos beneficios al estudiante que lo realiza y a la institución que lo acoge.

El viaje por estudios, no importa su duración, supone el desplazamiento del estudiante a otro país. Ello supone que estudiante se enfrenta a la nueva realidad de su entorno, en particular a la cultura de otro país.

En el presente trabajo, cuyo tema principal es el aprendizaje intercultural en los programas de movilidad, han sido abordados las cuestiones sobre la cultura, el choque cultural, la interculturalidad, así como los beneficios de la participación en los programas de movilidad.

Mediante la encuesta enviada a los 219 estudiantes de movilidad internacional del Campus de Gijón de la Universidad de Oviedo de los cursos 2020/21 y 2021/22, se

ha podido obtener la información sobre el perfil de los estudiantes internacionales, varios aspectos sobre la cultura y la adaptación a la nueva sociedad. También, se ha podido saber la opinión de los estudiantes sobre el programa, su nivel de satisfacción y las propuestas de mejora.

En síntesis, muchos estudiantes experimentan el choque cultural (54%). Al final la mayoría se adapta a la nueva cultura. Aunque haya varias dificultades, que sienten los estudiantes, como el idioma, el distinto sistema educativo, los horarios y el dinero, el 100% de los estudiantes recomendarían el programa a otros estudiantes. También, todos destacan el enriquecimiento cultural y el desarrollo personal tras realizar el programa.

El aprendizaje intercultural en el marco de los programas de movilidad internacional estudiantil es uno de los campos más importantes de los programas y necesita reforzar los estudios utilizando mejores herramientas como las entrevistas personales y la asistencia a las clases de los estudiantes extranjeros para el análisis del proceso de su integración a la nueva realidad, lo cual, en ocasiones, no se han podido realizar por la pandemia.

BIBLIOGRAFÍA

Altbach, P. G. y Knight, J. (2006): "Visión panorámica de la internacionalización en la educación superior: motivaciones y realidades", *Perfiles educativos*, nº112, pp.13-39.

Assis-Peterson, A. A. y Cox, M. I. P. (2007): "Inglês em tempos de globalização: para além de bem e mal", *Calidoscópico*, nº5(1), pp. 5–14.

Brislin, R. (1981): "The Measurement of Intercultural Sensitivity Using the Concept of Individualism and Collectivism", *International Journal of Intercultural Relations*, pp.413-436

Burmann, M. G. (2008): "Evolución del tratamiento del componente cultural en la enseñanza de español", *Lengua, cultura y literatura aplicadas a la enseñanza-aprendizaje de E-LE*. Publicaciones de UNED.

Janvier, J. M., (2014): "Choque cultural", Lyon: Universidad Lumière Lyon 2.

García, J. J. (2013): "Movilidad estudiantil internacional y cooperación educativa en el nivel superior de educación", *Revista Ibero-americana de Educação*, nº 61, pp. 59-76.

Harris, M. (2011): "Antropología cultural", *Alianza*, ISBN 978-84-206-5875-9.

Hofstede, H. (2005): "Cultures and organizations: software of the mind", ISBN 0-07-143959-5.

Lajas, J. R. (2012): "El programa de movilidad europeo Leonardo da Vinci para la formación profesional: la lengua portuguesa con fines específicos en los ciclos formativos", *Tejuelo, Didáctica de la Lengua y la literatura*, Monográfico, nº 7.

Luchilo, L. (2006): "Movilidad de estudiantes universitarios e internacionalización de la educación superior", *Revista CTS*, nº7, pp. 105-133.

Tejada-Fernandez, J. (2020): "El prácticum en educación superior. Algunos hitos, problemáticas y retos de las tres últimas décadas", *Revista REDU*, Vol. 18(1), pp. 105-121

UNESCO (2005): “Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales”, *Acción Pedagógica*, nº15, pp. 136-148.

Zúñiga, M.; Carrasco, R.; Letelier, M. y Poblete, Á. (2006): “Movilidad estudiantil y articulación horizontal entre las universidades: Conceptos y alcances”, *Movilidad Estudiantil Universitaria*, Santiago de Chile, Centro Interuniversitario de Desarrollo CINDA, Grupo Operativo de Universidades Chilenas, Colección Gestión Universitaria, pp. 23-42.

Páginas web consultadas

Comisión Europea (2022)

https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/mobility-and-internationalisation-70_es

ANEXO I

Encuesta para los estudiantes de movilidad internacional

General

1. Fecha de nacimiento
2. Género
3. País de origen
4. Institución académica de origen
5. Nivel de estudios
6. Grado, Máster o Doctorado en ...

Programa de Movilidad

1. ¿Con qué programa de Movilidad Internacional conseguiste venir?
2. Los objetivos que perseguías al realizar un programa de movilidad:
 - Académicos: mejorar mi cv con una estancia internacional en una universidad de prestigio
 - Académicos-lingüísticos: mejorar mi nivel en el idioma de la movilidad
 - Profesionales: mejorar mis posibilidades de acceso al mercado de trabajo y disfrutar de mejores oportunidades de empleo en mi país
 - Profesionales: mejorar mis posibilidades de acceso al mercado de trabajo internacional
 - Profesionales: mejorar mis posibilidades de acceso al mercado de trabajo en el país de acogida, considerando la movilidad como un posible paso para la migración
 - Desarrollo personal: una oportunidad para madurar y desarrollar mi autonomía Sociales: oportunidad para viajar y conocer otros países
 - Sociales: una oportunidad para desarrollar competencias interculturales (comprender otras culturas, aprender a manejarme en ellas, apreciar nuevos hábitos de vida...)
 - Otro:
3. Razones por las que elegiste la universidad de acogida
 - Recomendación de los conocidos

- Por su buena fama
 - Por las condiciones de los estudios
 - Otro:
4. Duración del programa de Movilidad
- un semestre
 - dos semestres
 - un curso completo
 - otro

Cultura

1. ¿Buscaste la información sobre la cultura, la política y el modo de vida del país de destino antes? Sí/No
2. ¿Experimentaste un choque cultural? Sí/No
3. ¿Pudiste adaptarte? Sí/No
4. ¿Estuviste preparado para la adaptación? Sí/No
5. ¿Has viajado al extranjero antes? Sí/No
6. ¿Has viajado al país de la Universidad de destino antes? Sí/No

Satisfacción

1. Grado de satisfacción con el programa de Movilidad Internacional de 1 a 5
2. ¿Te sientes enriquecido culturalmente? Sí/No
3. ¿Esta experiencia ha influido en tu desarrollo personal? Sí/No
4. ¿Recomendarías el programa de Movilidad a tus compañeros? Sí/No

Comentarios generales

1. Dificultades que encontraste en los estudios en el país extranjero.
2. ¿Qué cambiarías en los programas de Movilidad Internacional?